
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

MONGOLICA-XIX

Сборник научных статей по монголоведению
посвящается ведущим российским монголоведам, юбилярам 2017 года
М. И. Гольману, В. В. Грайворонскому и К. Н. Яцковской

St. Petersburg
2017

СОДЕРЖАНИЕ

Монголия в жизни М. И. Гольмана (<i>Е. В. Бойкова</i>)	5
Ведущий монголовед России М. И. Гольман: 90 лет со дня рождения и 65 лет творческой деятельности (<i>Ю. В. Кузьмин</i>)	9
«Вся моя жизнь связана с Монголией и ее народом» (к 80-летию В. В. Грайворонского) (<i>К. В. Орлова</i>)	15
К юбилею Клары Николаевны Яцковской (<i>Л. Г. Скородумова</i>)	19
К. Н. Яцковская и её дорога к познанию Монголии, монголов и монгольской песни (<i>Е. Э. Хабунова</i>)	5
ИСТОРИОГРАФИЯ, ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ	
Т. Д. Скрынникова. Титулы властной элиты Монголии в летописи XIX в.	29
ФИЛОЛОГИЯ: ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ФОЛЬКЛОРИСТИКА, ЛИНГВИСТИКА	
Т. Г. Басангова. Образ Зара Цецена (Ежа Мудрого) как культурного героя в фольклорной традиции калмыков и ойратов Синьцзяна.	34
Б. Х. Борлыкова. О собирателях калмыцкого песенного фольклора XIX в.	38
Б. В. Меняев. Об исторических протяжных песнях ойратов Синьцзяна (по материалам журнала «Хан Tenggrі» («Хан Тенгер»))	42
А. А. Туранская. Имена монгольских ханов в колофонах уйгурских рукописей и ксилографов	48
Н. В. Ямпольская. О выражении <i>debisker-tür bayulyabai</i> в монгольских колофонах.	51
ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ	
К. П. Батырева, С. Г. Батырева. Культурное наследие и туризм: войлок в современной художественной практике Калмыкии	56
АРХИВЫ ВОСТОКОВЕДОВ	
Отзыв О. М. Ковалевского о В. П. Васильеве. Подготовка к изданию, предисловие и комментарий — В. Ю. Жу- ков, И. В. Кульганек	62
А. М. Позднеев (1851—1920) в память о Бакши-ламе донских калмыков Менке Борманжинове (1855—1919) (по материалам Архива востоковедов ИВР РАН). Подготовка к изданию, предисловие и комментарий — С. С. Сабрукова	68
РЕЦЕНЗИИ И НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	
Н. В. Екеев. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Народы Евразии: История. Культура. Языки», посвященная 65-летию образования бюджетного научного учреждения Республики Алтай «Научно-исследовательский институт им. С. С. Суразакова», 200-летию со дня рождения алтайского писателя и просветителя Михаила Васильевича Чевалкова.	76
А. А. Туранская. Международная научная конференция «Слова Будды: Изучение монгольского Ганджура» (Бурхан багшийн айлдвар: Монгол Ганжуурын судалгааны олон улсын эрдэм шинжилгээний хурал)	78
Д. А. Носов. Новая литература по монголоведению.	80
ПЕРЕВОДЫ	
Калмыцкие сказки о животных (перевод с калмыцкого Т. Г. Басанговой)	85
В. Инжинаш. Палата красных слез. Роман. Главы вторая, третья, четвертая, пятая (перевод со старомонгольского Л. Г. Скородумовой)	88
Информация об авторах	103

К юбилею Клары Николаевны Яцковской

Исследование монгольской литературы начиная с середины XX в. постепенно заняло свою нишу в российском монголоведении, став самостоятельным и полноправным его разделом. В становлении и утверждении литературоведческого направления монголистики как самостоятельной отрасли науки немалая заслуга принадлежит Кларе Николаевне Яцковской — одному из ведущих ученых этого цеха отечественного востоковедения.

К. Н. Яцковская, автор более ста работ о монгольской литературе, возглавляет литературоведческое направление московской школы монголоведения. Концепция московской школы изучения монгольской литературы изложена в многочисленных статьях ученого, озвучена в докладах на советских, российских и международных форумах монголоведов. Все работы Клары Николаевны отличаются изысканностью стиля, отмечены литературным даром.

Знаменательно то, что систематические исследования К. Н. Яцковской в области монгольской литературы начались с диссертационного труда, посвященного творчеству основоположника монгольской литературы нового и новейшего времени Дашдоржийн Нацагдоржа (1906—1937). Эта монография по сей день остается единственным полным русскоязычным источником сведений о жизни и творчестве выдающегося монгольского поэта, драматурга, общественного деятеля Монголии XX в. Продолжая заниматься его творчеством, Клара Николаевна позже издала книгу «Поэты Монголии XX в.» (2002), куда помимо новых материалов о Д. Нацагдорже вошли рассказы о двух других монгольских поэтах — Ц. Дамдинсурэне и М. Цэдэндорже. Кстати сказать, Клару Николаевну всегда связывали тесные дружеские связи с монгольскими писателями. В Союзе писателей Монголии имя К. Н. Яцковской хорошо известно. Монгольские писатели относятся с большим уважением к известному российскому ученому.

Значительный отрезок научной биографии К. Н. Яцковской связан с изучением монгольского песенного фольклора.

В результате участия в советско-монгольских фольклорных экспедициях (1972, 1979, 1980) Klarой Николаевной были написаны и изданы две книги по монгольскому фольклору: «Народные песни монголов» (1988) и «Сто песен дархата Г. Давааджия» (1978). «Народные песни монголов» — первый фундаментальный и пока непревзойденный труд о мон-

гольской протяжной песне на русском языке, в нем дается обширный очерк истории изучения песенного фольклора монголов в России и за рубежом, в том числе и в Монголии. Монография включает в себя классификацию песни, информацию о носителях, изобразительных средствах, преемственности традиции в современной литературе, а также публикацию текстов самих песен на монгольском языке (на кириллице). В предисловии К. Н. Яцковская указывает, что благодаря участию в фольклорных экспедициях, проводимых на Западе Монголии, удалось собрать песенный материал и сравнить его как с традиционными текстами песен, так и с современной песенной лирикой [Яцковская, 1988. С. 12].

В 70-е гг. XX столетия настольной книгой монголоведов стала вышедшая в соавторстве с Г. И. Михайловым монография «Монгольская литература. Краткий очерк» (1969) в серии «Литература Востока». Книга, бесспорно, сыграла важную роль в популяризации монгольской культуры в России. Клара Николаевна является автором нескольких энциклопедических статей о монгольской литературе [Яцковская, 1974. С. 514—515; 1989. С. 638—639].

Клара Николаевна выступила инициатором и составителем ряда сборников статей, посвященных монгольской словесности. В частности, можно назвать литературоведческие сборники советских и монгольских авторов «Новые горизонты. Литературно-художественная критика в МНР» (1979), «Монгольская литература. Очерки истории XIII—первой половины XX в.» (1997) и др. Ее усилиями в свет выходили сборники переводов художественной литературы на русском языке, способствовавшие сближению народов двух стран.

Кроме того, в качестве составителя, автора предисловий К. Н. Яцковская приняла деятельное участие в издании 16-томной Библиотеки монгольской литературы в 1980-е гг.

Клара Николаевна уделяет большое внимание столь актуальной сегодня теме истории науки, публикации архивных материалов, связанных с именами Н. П. Шастиной [Яцковская, 1999. С. 215—218; 1993. С. 102—104], С. А. Кондратьева [Клягина-Кондратьева, 2001. С. 124—156].

Ряд работ К. Н. Яцковской посвящены истории изучения монгольской литературы, ее перу принадлежит единственная в своем роде фундаментальная

статья об изучении монгольской литературы в России [Яцковская, 1988. С. 335—370].

В своей обзорной статье Клара Николаевна показывает роль и значение научных трудов внесших особый вклад в изучение монгольской словесности российских ученых — А. М. Позднеева, П. Кафарова, Б. Я. Владимирцова. В частности, она пишет, что «Монгольская литература» Б. Я. Владимирцова «свидетельствует об огромном объеме изученных материалов, связанных с монгольской словесностью и почти не введенных в научный оборот: монгольский фольклор, со всем разнообразием его жанров, эпическая литература, богатейший эпос, исторические предания, хроники и летописи, тибетские сочинения, дидактические поэмы-сборники народной мудрости» [Яцковская, 2002. С. 338].

В числе корифеев монголоведения начала XX в. автор называет Н. Н. Поппе (1897—1991), справедливо указывая на то, что «одной из первых проблем в изучении литературы монгольских народов он выделяет проблему отношения переводной литературы к оригинальной и сам подсказывает правоту ее постановки, имея в виду, что большинство переводов художественных произведений на монгольский язык является не просто переводами, но переработками, своего рода особыми версиями» [Яцковская, 2002. С. 343]. Это положение по сей день остается актуальным для изучения монгольской литературы.

Очень подробно Клара Николаевна анализирует этапы изучения монгольских летописей в российском монголоведении, называя труды Ц. Жамцарано, Н. П. Шастиной и др. [Яцковская, 2002. С. 348].

Говоря об истории изучения монгольской художественной словесности XX в., К. Н. Яцковская указывает, что еще в 30-е гг. Б. Я. Владимирцов, Ц. Ж. Жамцарано, Н. Н. Поппе, Г. Д. Санжеев заметили новую литературу, среди молодых писателей они выделяли имена С. Буяннэмэха, Ц. Дамдинсүрэнэ, Д. Нацагдоржа [Яцковская, 2002. С. 349].

Заслуженное место в статье занимает рассказ о работах современных монгологов. Клара Николаевна пишет: «Ряд теоретических и практических проблем в изучении монгольской литературы, поставленных в последних работах ученых, расширяет трактовку тех или иных проблем в изучении монгольской литературы и содержит новый взгляд на них, а также открывает новые имена литераторов,

восстанавливает забытые или, по конъюнктурным требованиям своего времени, «пропущенные» явления литературного процесса» [Яцковская, 2002. С. 351—352].

Подводя итог далеко не полному обзору научной деятельности замечательного ученого К. Н. Яцковской, хочется сказать, что ее жизнь для молодого поколения монголистов может служить примером преданности своему делу, одной теме — изучению монгольской литературы.

Многие годы К. Н. Яцковская занималась активной общественной деятельностью в качестве члена Центрального правления Общества советско-монгольской дружбы (с момента основания в мае 1958 г.), затем — Общества друзей Монголии, в рамках которого по ее инициативе проводились многочисленные мероприятия, в том числе и связанные с творчеством монгольских писателей. Больше двух десятилетий Клара Николаевна являлась ученым секретарем Советской (Российской) части Комиссии по сотрудничеству в области общественных наук РАН и АН Монголии.

Как ученый и общественный деятель, она внесла серьезный вклад в развитие российско-монгольского гуманитарного сотрудничества и особенно в расширение культурных и литературных связей между народами наших стран.



К. Н. Яцковская и Л. Г. Скородумова

Л. Г. Скородумова

Использованная литература

- Дашдооров, 1973: *Дашдооров С.* Синие горы вдали. М., 1973 (*Dashdoorov S.* Siniye gory vdali. M., 1973).
- Из современной монгольской поэзии, 1971: Из современной монгольской поэзии. М., 1971 (*Iz sovremennoy mongol'skoy poezii.* M., 1971).
- Клягина-Кондратьева, 2001: *Клягина-Кондратьева М. И.* Дневниковые записи // *Mongolica V.* СПб., 2001. С. 124—156 (*Klyagina-Kondrat'yeva M. I.* Dnevnikovyye zapisi // *Mongolica V.* SPb., 2001. S. 124—156).
- Молодые поэты Монголии, 1973: Молодые поэты Монголии. М.: Молодая гвардия, 1973 (*Molodyye poety Mongolii.* M.: Molodaya gvardiya, 1973).
- Поэзия народной Монголии, 1985: Поэзия народной Монголии. М., 1985 (*Poeziya narodnoy Mongolii.* M., 1985).
- Современная монгольская новелла, 1974: Современная монгольская новелла. М., 1974 (*Sovremennaya mongol'skaya novella.* M., 1974).

- Эрдэнэ, Мягмар, 1982: *Эрдэнэ С., Мягмар Д. М.* Избранное. Сборник. М.: Прогресс, 1982 (*Erdene S., Myagmar D. M.* Izbrannoye. Sbornik. M.: Progress, 1982).
- Яцковская, 1974: *Яцковская К. Н.* Монголия. Литература // БСЭ. Т. 16. М., 1974. С. 514—515 (*Yatskovskaya K. N.* Mongoliya. Literatura // BSE. T. 16. M., 1974. S. 514—515).
- Яцковская, 1987: *Яцковская К. Н.* Монгольская литература // Литературный энциклопедический словарь. М., 1987. С. 228 (*Yatskovskaya K. N.* Mongol'skaya literature // Literaturnyy entsiklopedicheskiy slovar'. M., 1987. S. 228).
- Яцковская, 1988: *Яцковская К. Н.* Народные песни монголов. М.: Наука, Гл. ред. вост лит., 1988. С. 12 (*Yatskovskaya K. N.* Narodnyye pesni mongolov. M.: Nauka; Gl. red. vost lit., 1988. S. 12).
- Яцковская, 1989: *Яцковская К. Н.* Монгольская литература // История всемирной литературы. Т. 6. М., 1989. С. 638—639 (первая половина XIX в.); С. 686—687 (вторая половина XIX в.) (*Yatskovskaya K. N.* Mongol'skaya literature // Istoriya vsemirnoy literatury. T. 6. M., 1989. S. 638—639 (pervaya polovina XIX v.); S. 686—687 (vtoraya polovina XIX v.)).
- Яцковская, 1993: *Яцковская К. Н.* Из личного архива Н. П. Шастиной (1898—1980) // Бюл. Общества монголоведов РАН. М., 1993. С. 102—104 (*Yatskovskaya K. N.* Iz lichnogo arkhiva N. P. Shastinoy (1898—1980) // Byul. Obshchestva mongolovedov RAN. M., 1993. S. 102—104).
- Яцковская, 1994: *Яцковская К. Н.* Неопубликованные материалы 20-х годов из личного архива Н. П. Шастиной (1898—1980) // Mongolica III. СПб., 1994. С. 23—25 (*Yatskovskaya K. N.* Neopublikovannyye materialy 20-kh godov iz lichnogo arkhiva N. P. Shastinoy (1898—1980) // Mongolica III. SPb., 1994. S. 23—25).
- Яцковская, 1999: *Яцковская К. Н.* К 100-летию со дня рождения Нины Павловны Шастиной (1898—1980) // Восток. М., 1999. № 3. С. 215—218 (*Yatskovskaya K. N.* K 100-letiyu so dnya rozhdeniya Niny Pavlovny Shastinoy (1898—1980) // Vostok. M., 1999. № 3. S. 215—218).
- Яцковская, 2002: *Яцковская К. Н.* Монгольская литература // Изучение литератур Востока. Россия, XX век. М.: Вост. лит., 2002. С. 335—370 (*Yatskovskaya K. N.* Mongol'skaya literature // Izucheniye literatur Vostoka. Rossiya, XX vek. M.: Izd-vo «Vostochnaya literatura» RAN, 2002. S. 335—370).

Список научных трудов К. Н. Яцковской

1961

Вступительная статья // Дашцэвэгийн Сэнгээ. Голубь. Стихи и поэмы. М.: Худож. лит. С. 3—7.

1964

Песня в творчестве Д. Сэнгээ // Конф. аспирантов и молодых науч. сотр. (23—25 июня 1964 г.). Тез. и планы докл. М.: Наука. С. 89.

1965

Гражданская лирика Д. Сэнгээ (1916—1959) // Краткие сообщения ИНА. Вып. 84. Литературоведение. М. С. 48—53.

1966

Монгольская литература // Детская энциклопедия. Т. IX.

1967

Новые исследования монгольских филологов (Экспедиция 1966 г.) // Вестник Академии наук СССР. № 7. М. С. 105—106.

1969

Лирическая поэзия Монголии. С. 3—11. Сост. Биографические справки // К солнцу! Стихи монгольских поэтов. М.: Худож. лит.

Монгольская литература / АН СССР. Институт востоковедения. М.: Наука, ГРВЛ, 1969. Совм. с Г. И. Михайловым. (Литература Востока).

1971

Монголын уянгын яруу найраг // Гадаадынхан монголын тухай. Улаанбаатар. С. 426—434.

1972

Дашдоржийн Нацагдорж (1906—1937). Жизнь и творчество: Дис. ... канд. филол. наук. М. 229 л. (АН СССР. Институт востоковедения.) Автореф.: М. 23 с.

Предисловие // Б. Ринчен. «Заря над степью». М.: Прогресс. С. 3—8.

1973

Живое слово поэзии // Вопросы литературы. № 12. С. 200—207.

1974

Советская литература в Монголии // Народы Азии и Африки. № 4. С. 76—85.

Старые и современные песни, записанные у дархата Г. Давааджия // Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. Тез. докл. шестой науч. конф. М. С. 92.

Список печатных трудов Г. Д. Санжеева [Сост.] // Исследования по восточной филологии. К семидесятилетию профессора Г. Д. Санжеева. М.: Наука. С. 12—21.

Монголия. Литература // БСЭ. Т. 16. М. С. 514—515.

Дашдоржийн Нацагдорж / АН СССР. Институт востоковедения. М.: Наука, ГРВЛ. 133 с. (На монг. яз.: Дашдоржийн Нацагдорж. Улаанбаатар: Улсын хэвлэлийн газар, 1976. 164 с.).

1976

Три пьесы Д. Нацагдоржа (1906—1937) для эпического театра // Теоретические проблемы изучения литератур Дальнего Востока. Тез. докл. седьмой науч. конф. М. С. 104.

1977

Зохиолч Сономын Удвал // Гадаадынхан монголын уран зохиолын тухай. Улаанбаатар. С. 292—302.

Дашзэвэгийн Сэнгээгийн иргэний уянга // Гадаадынхан монголын уран зохиолын тухай. Улаанбаатар. С. 269—276.

К вопросу о жанре песни в современной монгольской литературе // Олон улсын монголч эрдэмтний III их хурал. Т. 2. Улаанбаатар. С. 261—265.

Монголын зохиолчид Лениний тухай // Гадаадынхан монголын уран зохиолын тухай. Улаанбаатар. С. 253—261.

Монголын зохиолч Лодонгийн Тудэв // Гадаадынхан монголын уран зохиолын тухай. Улаанбаатар. С. 276—292.

«Үүрийн туяа» роман болон түүнийг зохиогчийн тухай // Гадаадынхан монголын уран зохиолын тухай. Улаанбаатар. С. 261—269.

1978

Публикация; введение; ст. Певец-импровизатор и его песни; перевод с монгольского; коммент. // Сто песен дархата Г. Давааджия / АН СССР. Институт востоковедения. М.: Наука, ГРВЛ, 1978. 104 с.

Чухал үе (Гучаад оны монголын уран зохиолын тухай (Монгольская литература 30-х годов). Цог. № 6.

1979

Предисловие; составление // Новые горизонты. Литературно-художественная критика в МНР. М.: Прогресс. С. 5—13.

1980

Автор «Солнечного журавля» // Предисловие к книге С. Эрдэнэ. Солнечный журавль. М.: Прогресс. С. 223—228.

1981

Дашдоржийн Нацагдорж и Бертольт Брехт // *Literaturen Asiens und Africas. Theoretische Probleme.* Akademie-Verlag. Berlin. С. 177—182.

Цэндийн Дамдинсүрэн — писатель и ученый // *Иностранная литература.* № 7. С. 175—179.

1982

Молодо и мудро. (Штрихи к портрету Д. Цэвэгмида) // *Литературная газета.* 1981. 1 июля. № 27. (На монг. яз.: Залуу ба ухаалаг. (Д. Цэвэгмидийн хөрөгийн барууд) // *Утга зохиол урлаг.* Улаанбаатар, 1982. 10 июля. № 31. С. 4).

Образцы из «Синего дэбтэра» народных песен дербетов // *Теоретические проблемы изучения литературы Дальнего Востока / Тез. десятой науч. конф. Ленинград, 1982 год. Ч. 2. М. С. 292—294.*

Проза Сэнгийн Эрдэнэ // С. Эрдэнэ, Д. Мягмар. *Избранное.* М.: Радуга. С. 7—15.

Становление новой монгольской литературы и проблема взаимного сближения литератур // *Осо-*

бенности формирования национальных литератур народов, миновавших стадию капиталистического развития / Материалы междунар. симпозиума. Улан-Батор, 1980; М., 1982. С. 27—33.

1983

Монголын зураг, яруу найрагчийн хөрөг (Пейзаж Монголии и портрет поэта) // *Утга зохиол урлаг.* Улаанбаатар. № 15. 08.04. С. 4 (переиздано: М. Цэдэндорж. *Бурханбуудайн хөх салхи.* Улсын хэвлэлийн газар. Улаанбаатар, 1988. С. 422—424).

Новая книга о литературе Монголии. Рец. на: Л. Тудэв. *Национальное и интернациональное в монгольской литературе.* М., 1982 // *Иностранная литература.* 1983. № 5. С. 236—237.

Останется песня на свете: Заметки о монгольской поэзии 80-х годов // *Иностранная литература.* № 8. С. 179—183 (переиздано на монг. яз.: Яруу дуугаар хүний ертөнцөд мөнхөрнө: *Наяад оны монголын яруу найргийн тухай тэмдэглэл* // *Гадаадынхан Монголын тухай.* Улаанбаатар, 1986. С. 194—206).

1984

Изучение монгольской литературы в СССР // *IV Междунар. конгресс монголоведов.* Улаанбаатар. Т. 2. С. 31—39.

Характер изменчивости монгольских народных песен [На примере из «Образцов монгольской народной словесности (С.-З. Монголия) и их новых записей»] // *Всесоюз. науч. конф., посвящ. 100-летию со дня рождения акад. Б. Я. Владимирцова.* Тез. докл. М.: Наука, ГРВЛ. С. 165—166.

1986

Мартагдашгүй үйл явдлууд // *Гадаадынхан Монголын тухай.* Улаанбаатар. С. 190—206.

Образ коня в народных песнях монголов (С.-З. Монголия) // *Теоретические проблемы изучения литературы Дальнего Востока.* Тез. двенадцатой конф. Москва, 1986 год. М. Ч. 2. С. 453—454.

1987

Дашдоржийн Нацагдорж в контексте современности // *V Междунар. конгресс монголоведов (Улан-Батор, сентябрь, 1987).* Доклады советской делегации. Ч. III. М.: Наука, ГРВЛ. С. 197—204.

Дэрбэт Хархуугийн Гунзэн и его песни // *Актуальные проблемы современного монголоведения.* Улан-Батор. С. 234—239.

Зохиолч, эрдэмтэн Цэндийн Дамдинсүрэн // *Гадаадынхан Монголын уран зохиолын тухай.* Улсын хэвлэлийн газар. Улаанбаатар. С. 142—154.

Изучение литературы и фольклора // *Советское монголоведение (1917—1987).* М.: Наука. С. 159—171.

Литературоведение и фольклористика. [Сост.] // Библиография по советскому монголоведению. ИВ АН СССР. М.: Наука. С. 72—90.

Монгольская. Литература // Литературный энциклопедический словарь. «Советская энциклопедия». М. С. 228.

Новые грани // Голоса молодых. Поэзия и проза. М.: Радуга. С. 207—214. (Библиотека монгольской литературы).

Персоналии // Литературный энциклопедический словарь. «Советская энциклопедия». М. С. 74, 86, 106, 205, 565, 590, 639, 660—661, 687, 707, 715, 733—734, 749.

Сэнгийн Эрдэнийн үргэлжилсэн үгийн зохиолын тухай. Улсын хэвлэлийн газар. Улаанбаатар. С. 155—164.

Сотрудничество советских и монгольских ученых // АН СССР. Всесоюзная ассоциация монголоведов. Бюл. Вып. I. М.: Наука, ГРВЛ. С. 23—27.

1988

Важный этап в развитии культурных связей СССР и МНР // Развитие связей между СССР и МНР в области культуры. 1971—1985. Библиографический указатель. М. С. 7—14.

Народные песни монголов / АН СССР. Институт востоковедения. М.: Наука, ГРВЛ. 255 с.

Результаты сотрудничества СССР и МНР в области общественных наук (в соавторстве с В. М. Солнцевым) // Двустороннее сотрудничество обществоведов социалистических стран: итоги, проблемы, перспективы. 1981—1986 гг. М. С. 74—81.

1989

К проблеме изучения художественных особенностей «Сокровенного сказания монголов» // Владимирцовские чтения. II Всесоюз. конф. монголоведов. Тез. докл. и сообщ. М.: Наука, ГРВЛ. С. 188—191.

Монгольская литература // История всемирной литературы. Первая половина XIX в. / ИМЛИ. РАН. Т. 6. М.: Наука. С. 638—640.

Народная песня в ее связи с традициями древней монгольской поэзии // История и культура монгольских народов: источники и традиции. Междунар. «круглый стол» монголоведов. Тез. докл. и сообщ. Улан-Удэ. С. 88—90.

1990

Материнский ряд в образной системе «Сокровенного сказания монголов» // Mongolica. An Intern. Annual of Mong. Studies. Ulan-Bator. Vol. 1 (22). P. 265—275.

Motives from «Secret History of the Mongols» in the «Heroic Epic of Genggis Khan» according to the Jagatai XVII Century Manuscript // The Intern. Conf., Dedicated to the 750th Anniversary of the «Secret History of the Mongols». Abstracts of the Papers of the Conf. Participants. Ulan-Bator. P. 16—18.

1991

Монгольская литература // История всемирной литературы. Вторая половина XIX в. / ИМЛИ им. А. М. Горького РАН. Т. 7. М.: Наука. С. 686—688.

Поэзия и проза А. С. Пушкина на монгольском языке / переводы Ц. Дамдинсүрэнэ и Д. Нацагдоржа // Творчество А. С. Пушкина и зарубежный Восток. М. С. 96—103.

Элементы эпоса в народных песнях западных монголов // Взаимосвязи и закономерности развития литератур Центральной и Восточной Азии. М. С. 15—23.

1992

Дашдоржийн Нацагдорж в контексте современности // Олон улсын монголч эрдэмтний V их хурал. Т. 2. Улаанбаатар. С. 135—140.

Элементы архаики в бытующих ныне монгольских уртын дуу // VI Междунар. конгресс монголоведов. Докл. рос. делегации. Ч. 2. М. С. 217—223.

Элементы архаики в бытующих ныне монгольских уртын дуу // Олон улсын монголч эрдэмтний VI их хурал. Илтгэлүүдийн товчлол. Улаанбаатар. С. 166—167.

1993

Заметки участника VI Конгресса монголоведов // Бюл. Общества монголоведов РАН. М. С. 29—36.

Из личного архива Н. П. Шастиной (1898—1980) // Бюл. Общества монголоведов РАН. М. С. 102—104.

Памяти товарища. [И. Т. Кунавин (1933—1993)] // Бюл. Общества монголоведов РАН. М. С. 211—212.

Предисловие (в соавторстве с Кляшторным С. Г.) // Mongolica. К 750-летию «Сокровенного сказания». М. С. 3—6.

Послесловие [к публикации Отчета Ю. Н. Рериха о поездке в МНР 20.07—02.08.1958 г.] // Бюл. Общества монголоведов РАН. М. С. 99—102.

Публикация: Шастина Н. П. «Из истории древних изречений монголов» // Бюл. Общества монголоведов РАН. М. С. 105—117.

1994

Монгольская литература // История всемирной литературы. Конец XIX—нач. XX в. / ИМЛИ РАН. Т. 8. М.: Наука. С. 616—619.

Неопубликованные материалы 20-х годов из личного архива Н. П. Шастиной (1898—1980) // Mongolica-III. Из архивов отечественных монголоведов XIX—нач. XX в. СПб.: Фарн. С. 23—25.

Публикация: Шастина Н. П. «Китайцы-иконописцы в Улан-Баторе». С. 26—27.

«Фрагменты статьи об аймачном храме „Орлуд“» // Mongolica-III. Из архивов отечественных монголоведов XIX—нач. XX в.в. СПб.: Фарн. С. 28—34.

1995

Жанр устного рассказа в творчестве Ц. Дамдинсүрэнэ // Владимирцовские чтения III. Тез и докл. Всерос. науч. конф. М. С. 209—215.

Сатирические мотивы в монгольских народных песнях // Аман зохиол судлал (Фольклористика). Т. XIX. Улаанбаатар. С. 19—23.

1996

Монгольский ёрол: записи XX века // Российское монголоведение. Бюл. IV. М. С. 17—21.

Публикация, предисловие, примечания / М. И. Клягина-Кондратьева. Из дневниковых записей. 1-я Кентейская (Ононская экспедиция) // Российское монголоведение. Бюл. IV. М. С. 125—142.

1997

Сост.; Введ.; Монгольская литература и ее изучение. С. 5—17. Ст. Новая литература. С. 273—292. Примечания. С. 293—309 // Монгольская литература. Очерки из истории XIII—первой пол. XX в. / РАН. Институт востоковедения, АН Монголии. Институт языка и литературы. М.: Современный писатель. 338 с.

1999

К 100-летию Нины Павловны Шастиной (1898—1980) // РАН. Восток (ORIENTS). М. № 3. С. 215—218.

Пушкин в Монголии // Пушкин и мир Востока. М. С. 275—288.

2001

Ж. Батмөнх гуайн гэгээн дурсгалд // Жамбын Батмөнх. «Хүч хэрэглэж хэрхэвч болохгүй». Улаанбаатар. С. 494—496.

Монгольский аллитерационный стих в контексте мировой поэзии: (к постановке проблемы) // Российское монголоведение. Бюл. V. М. С. 254—265.

Памяти Людмилы Васильевны Букиной (1950—1997) // Российское монголоведение. Бюл. V. М. С. 510—514.

Публикация, введение, примечания / Клягина-Кондратьева М. И. Хангайская экспедиция 1928 г. // Mongolica-V. Посвящается К. Ф. Голстунскому. СПб.: Петербургское Востоковедение. С. 124—156.

Публикация, комментарий, послесловие / Клягина-Кондратьева М. И. Гобийская экспедиция 1929 г. // Российское монголоведение. Бюл. V. М. С. 412—435.

2002

Встреча цивилизаций (на примере русской и монгольской литератур) // Россия и Монголия в свете диалога евразийских цивилизаций / РАН. Институт востоковедения. Общество монголоведов. М. С. 258—270.

Живое наследие (к 100-летию со дня рождения Ю. Н. Рериха) / РАН. Восток. № 5. С. 209—216.

Монгольская литература // Изучение литератур Востока. Россия, XX в. / РАН. Институт востоковедения. М.: Вост. лит. С. 335—361.

Поэты Монголии XX в. / РАН. Институт востоковедения. М.: Экслибрис-Пресс. 248 с.

«Сокровенное сказание монголов» и «Слово о полку Игореве» // РАН. Институт востоковедения. Общество монголоведов РАН. VIII Междунар. конгресс монголоведов (Улан-Батор, 5—12 августа 2002 г.) Докл. рос. делегации. М. С. 297—301.

Юрий Николаевич Рерих (1902—1960) // Altai-sa VII / РАН. Ин-т востоковедения. М. С. 183—199.

2004

Джагатайская рукопись XVII в. «Богатырское сказание о Чингисхане» и «Сокровенное сказание монголов» (XIII в.) // Междунар. конгресс востоковедов. Тез. М. С. 930.

К 100-летию со дня рождения Анны Евгеньевны Глускиной (в соавторстве с Л. М. Ермаковой) / РАН. Восток (ORIENTS). № 5. С. 200—205.

2005

К 95-летию со дня рождения и 20-летию со дня смерти Льва Залмановича Эйдлина / РАН. Восток (ORIENTS). № 5. С. 209—216.

2006

Монгольское государство в трудах Н. П. Шастиной // IX Междунар. конгресс монголоведов (Улан-Батор, 8—12 августа 2006 г.) Докл. рос. ученых. М. С. 188—194.

Народные песни цаатанов. Тексты. Анализ // Владимирцовские чтения-V. Докл. Всерос. науч. конф. (Москва, 16 ноября 2005 г.) М. С. 236—251.

2007

Из рода «хранителей тайны огня» // Mongolica-VII (к 100-летию со дня рождения Д. Нацагдоржа). — СПб.: Петербургское Востоковедение. С. 10—19.

Публикация, введение, примечания / Из воспоминаний М. И. Клягиной-Кондратьевой // Mongolica-VII (к 100-летию со дня рождения Д. Нацагдоржа). СПб.: Петербургское Востоковедение. С. 88—101.

2008

Вспоминая Нину Павловну Шастину (к 110-летию со дня рождения) // Материалы конф., посвящ. 110-летию со дня рождения Н. П. Шастиной. Иркутск, 26 ноября 2008 (в печати).

Публикация, введение: Из личного архива Н. П. Шастиной // Страны Востока: история, культура, международ. отн. Докл. междунар. конф., 26 ноября 2008 г. / Вестник междунар. центра азиатских исслед. Вып. 15. Иркутск. С. 34—44.

Четки с кораллами // Цэндийн Дамдинсүрэн. К столетию со дня рождения / РАН. Ин-т востоковедения. М.: Вост. лит. С. 533—538.